

作者: warrenchen (愛管閒事) 看板: warrenchen
標題: [翻譯中][小說] 等級S的冒險者-篇1 十一、魔獸接連地(暫)
時間: 2019-12-09 Mon. 01:50:25

譯者: Nosy (備份 <https://disp.cc/b/764-bTSp> (1))
https://docs.google.com/document/d/1cb2EknICex59k5K7_oTjYFcrq0-HzUZ1dEfDRH4k_gs/edit?usp=sharing (2))
Discord: #nosy翻譯@ <https://discord.gg/MNP4egG> ((ESJ)) (平臺規定需
<https://discordapp.com/channels/381774465840971776/694557116350070784/701903644504883220> (先領任一身份))

感謝輕之國度的 Binarytree 翻譯君的
<https://www.lightnovel.us/forum.php?mod=redirect&goto=findpost&ptid=934740&pid=17993758> (文章)提供參考。
如需轉載或轉貼請告知。能力有限，拋磚引玉。若願不吝賜教，亦感謝指點。
原文連結: [url]<https://ncode.syosetu.com/n5947eg/13/>[/url]

十一、魔獸接連地

魔獸接連從洞穴裡竄出。但有一群不負高階冒險者之名的團隊，正安然無事、易如反掌地討伐著魔獸們。

這時，有頭巨大的魔獸從洞裡爬出來。

勉強還有人類的外型，但頸部以上具有數頭魔獸揉合而成、極不自然的異形般的面貌。冒險者喧嘩了起來。

『驚人吶、那是啥玩意……』

『嗚哇，真噁心！』

『……在邪惡的魔力影響下，數頭魔物被混成一體。(咳呵)……也罷，僅是個沒啥魔力的木偶』

瑪麗亞厭煩地將細長的玉指指向異形般的魔獸。

『笨蛋弟子，合誦魔法。「雷帝」啊』

『哼～擺甚麼架子嘛～』

米麗安舉起法杖。接著她們同時詠唱起魔法。

『『天宿黃道 光子相連 一子生波 地動山搖 隕若蜃樓』』

兩人周圍出現半透明的幾何圖形，瑪麗亞的指尖和米麗安的法杖尖端都發出光芒。烏雲在魔獸的頭頂上盤旋。

就在雷鳴隆隆之時，雅奈莎立刻射出一隻鐵箭。

箭矢刺入異形魔獸的額頭。同時，強烈的閃電從烏雲中劈落，並準確地打在鐵箭上。異形魔獸似乎微微顫抖著，隨後便破碎成粉。

瑪麗亞對雅奈莎讚賞有加。

『(咳呵).....做得不錯嘛，雅奈莎。好個助攻』

『哈哈，是和米麗合作很久的關係吧』

雅奈莎雖然有些羞怯，但手中仍不停射著箭、瞄準前排冒險者們視線死角裡的魔獸。瑪麗亞和米麗安繼續釋放魔法，逐個將魔獸化為灰燼。

安婕琳盤起雙臂，看著眼前的光景。

「再來、我該做甚麼呢.....」

魔獸仍不停地湧出。目前冒險者雖有壓倒性的優勢，但對解決事態來說並沒有進度。由於結界解放，地城壓抑的魔力被釋放。如此下去，受此吸引的魔物可能也會聚集而來。累積疲勞後，動作會開始遲鈍，在那種情況下與魔王對峙，勝率也會降低。

「持久戰對這邊不利、吧……」

安婕琳拔劍，向米麗安和雅奈莎喊著。

「麻煩、掩護我」

安婕琳在聽到她們回應前便開始行動。不與擋路的魔獸交手，轉眼間便如入無人之境般地抵達地城的入口。途中試圖攻擊她的魔物都被箭或魔法悉數消滅了。

奇博爾格和德爾特斯已在入口附近大開殺戒。A級以上的魔獸屍體堆積成幾座小山。安婕琳叫住德爾特斯。

「白金大叔，再下去沒完沒了……雜魚交給其他人，我們攻進去吧」

『言之有理。諸君！掩護！』

德爾特斯對守護自己後方的隊友們大喊。只是一聲令下，他們就迅速重組隊形、消滅了擠在入口的魔獸們。這是很厲害的功夫。雖然仍有很多魔獸，但似乎已開出一條通往入口的通道。

『魔獸也太誇張啦不是嗎！！走吧！噢啦——！！』

她原還想順便稍微壓制魔獸的攻勢，但奇博爾格早已動手。手臂上的魔法術式閃閃發光，驚人的衝擊波吹走了魔獸。

安婕琳便一口氣加速，衝入地城。不久之後，德爾特斯和奇博爾格尾隨而至。

「.....這是、什麼」

衝進來的安婕琳嘟囔著。

這是 E 級地城。內部原應像鑿開塵土般的洞穴，現在牆上卻覆滿了奇怪的黑色物質，而且還有許多地方像生物的脈搏般跳動著、並不時閃爍蒼白的光芒。

奇博爾格向往前奔跑的安婕琳怒吼。

『安婕！揍魔王的第一拳讓給我！！』

「先到先得喔.....還是說肌肉刺青將軍，身手已經生疏了？」

『嘎哈哈哈哈！這麼一來不像樣的不就是我了嗎！？有趣！！』

『你們倆都別大意啊。來囉』

魔獸們從頭上被揭開的洞穴裡爬出。德爾特斯俐落地持槍貫穿其中的三隻、再將側面的兩隻橫掃為四塊。奇博爾格則揮拳將魔獸砸得灰飛煙滅。

「.....頭頭在哪？」

安婕琳並未全力應對魔獸，而是閉氣凝神、找尋魔力源頭的線索。由於兩位老前輩確保了她周圍的安全，因此便成了由她引領的態勢。

但她駐足在叉路之前。德爾特斯和奇博爾格守著不遠的後方、清理魔獸。在保持警戒的同時，安婕琳更加聚精會神地思考了起來。

快想起來啊。父親說過什麼？地城裡首領級的魔獸，會發出讓皮膚刺痛的氣場。

對、就是那樣。因為進過地城很多次了，所以明白確實是那樣沒錯。

不過，這地城裡強大的魔獸太多了，首領的氣場很弱。而且周圍的戰局仍相當熱烈，怎樣都無法完全集中精神。

「這樣子不行呀……父親會笑的」

深深地吸一口氣後，安婕琳閉上了眼睛。要腦袋別再想了。她感覺身邊的噪音不可思議地越來越遠。於是，她的感官變得更加敏銳，從四面八方湧來的魔力中，感應令人如坐針氈的氣場……

「……這邊！」

安婕琳睜開雙眼繼續跑了起來。兩位老前輩隨後跟上。

似乎是走對路了。前進得越深，氣場就越濃。

兩側有許多小洞穴，但沒有岔路。幸運的是，僅是 E 級的地城並沒有複雜的構造。

『近在咫尺……？』

安婕琳點點頭。

同時，眾人從側面感覺到一股強烈的魔力。

她立刻將劍擺成防身的架式。剎那間，一頭巨大的魔獸跳出牆面。

看似是一頭大蜥蜴，但牠的後肢發達、有著尖牙銳爪。鱗片映著黑光，似乎很堅實，卻沒有能飛的翅膀。體型遠超過了安婕琳的身高。是某種亞龍的樣子。

安婕琳受到了魔獸的突擊，雖然防下了但她擋不住來勢而彈飛、空翻了一圈，而後安然落地。

『嘎哈哈哈哈！偷襲可不有趣不是嗎！混帳蜥蜴！！』

奇博爾格笑著把亞龍揍飛。

然而，亞龍只是向後飛了一段距離，便眯細雙眼、嘎嘎地向奇博爾格吼叫。亞龍睜大沒有聚焦的雙眼，更顯狂氣。

奇博爾格開心地笑了，重新戴好軍帽。

『哦哦！！這傢伙不是有點骨氣嘛！？喂！這傢伙交給我吧！！吶！？可以吧！！』

『悉聽尊便！安婕，走囉』

「請小心點，肌肉刺青將軍……」

安婕琳與德爾特斯一起往地城深處移動，留下奇博爾格與體型比他更大的亞龍搏鬥。

德爾特斯的呼吸似乎有點變快了。

『嘖……歲月不饒人吶……』

「白金大叔，你還好吧……？」

『僅是這般程度的小事。無須掛心，安婕』

德爾特斯笑了。安婕琳皺眉。

「大叔……那好像就叫做插死旗喔？」

『……那是什麼？』

「是最近讀的書裡寫的……」

『……不是很懂年輕人的話題』

德爾特斯嘆了口氣。

二人在斬殺魔獸的同時往深處推進。氣場逐漸濃郁、魔力讓全身皮膚刺痛的感覺也更強了。已和 S 級魔物戰鬥了無數次。但這次的氣場截然不同。

安婕琳第一次產生武者震。並非懼怕，而是注意到了自己期待著強敵出現。

「……呼呼」

揚劍，砍倒襲來的魔獸。她的戰意高昂。

突然走進了一個寬敞的空間。

天花板像圓頂一樣擴張開來。但是，牆壁仍覆蓋著奇怪的物質，並在閃爍著蒼白光芒的同時脈動著。

進入這個空間後，並沒有魔獸。這裡瀰漫著詭異的氣氛，強烈的魔力刺穿著皮膚。

空間的中央，似乎有著甚麼。

『那個』就像黑影。但有著人的輪廓。『那個』很小，像孩子一樣抱膝坐在地上，左右搖晃著。

「那是……魔王？」

『安婕、別大意。很不對勁』

德爾特斯全神貫注地架著槍。

黑影一邊搖晃、一邊唧噥著。安婕琳拭目傾耳地觀察著。

[b]『主人——……主人，您去哪了——……寂寞……好寂寞……』[/b]

『那個』一直這般地喃喃自語。

安婕琳歪著頭。當然，這些被扭曲的魔力的中心，無疑是『那個』。然而不管怎麼看，『那個』似乎人畜無害。就是這種純真的無害感令人毛骨悚然。純真過頭反而變得異常的程度。

安婕琳不加思索地邁出了一步，想要和『那個』溝通。

「欸……你為什麼感到難過……？『主人』又是誰……？」

『安婕！！』

德爾特斯怒吼。

安婕琳的背後升起一陣寒意。她反射性地往旁邊跳去。『那個』眨眼間已出現在剛才安婕琳還站著的地方。

[b]『好寂寞……寂寞……再多殺幾個的話，就能見到主人嗎——』[/b]

充滿殺意的雙眼，出現在人形黑影眼眶之處。安婕琳看著那對如深淵似的、充滿狂氣的黑瞳，似乎隨時都會被吸進去。

此時，德爾特斯以勢如破竹的強勁槍法突襲而來。『那個』吃了這擊後，往後方飛去。德爾特斯嘖的一聲。

『無法貫穿嗎……看來魔王並非浪得虛名吶』

當『那個』被打飛時，連受身的動作都沒有，直接癱軟似泥般地掉在地上。接著慢慢地、左右搖晃地站了起來。接著就擺出像個無辜的孩子想尋找母親、雙臂伸直著尋求誰懷抱的姿勢。

安婕琳吐了口氣，握劍擺出架式。

「對不起，白金大叔……稍微大意了」

『唔嗯……要來囉』

二位冒險者同時往『那個』的左右兩邊躍去。

『那個』往安婕琳奔去。速度比狼形魔獸快得多。在像臉的地方看不到雙眼，而裂著一張大大地、鮮紅色的嘴巴。許多鋒利的尖牙排成數列。

若非大意，牠在等級 S 的安婕琳眼中看來，不過爾爾。雖說這附近充斥被扭曲的魔力令人煩悶，但並不會影響行動。

安婕琳用下段劍勢回擊襲來的『那個』。

出乎意料的是，『它』在沒有迴避的情況下被劍直擊。然而它連裂痕都沒有，只是被擊飛罷了。

「唔——！」

德爾特斯對被擊飛的『那個』擊出聲勢驚人的追擊。如流星雨般灑落在目標身上的槍尖之雨。

即便是『那個』也被直接打貼在牆壁上，深深地陷了進去。聽得到壁面碎裂的聲音。

人形黑影隨之滑落在地。但又搖搖晃晃地站了起來。

[b]『主、人……寂、寞……』[/b]

『化成灰吧！』

德爾特斯大大地扭轉身體、如彈簧般蓄力著，並順勢江槍尖彈出。這可謂是致命一擊。

『那個』又正面地吃下這一擊——本以為是如此。

『唔！』

德爾特斯驚訝地睜開眼。『那個』用牙齒接下了全力一擊。牠咬著槍刃的尖牙越來越用力，白金製的槍發出不妙的悲鳴。

安婕琳用一記側踢往『那個』的顱側飛去。『那個』鬆嘴放開了槍、往空中翻轉了幾圈後，用力地撞在牆上。

「白金大叔，沒事吧……？」

『抱歉，安婕。但能把鍍上魔力的長槍咬出裂痕，這也太……』

槍尖的刃部有了不少裂痕。

德爾特斯蹙著眉，盯著長年以來同甘共苦地陪伴自己的戰友的傷痕。

安婕琳往前踏了一步。

「之後由我來……大叔先退下吧」

『唔嗯……真不爭氣啊』

德爾特斯平復了紊亂的呼吸後，往後方退去。

『那個』又跳了過來。牠齙牙裂嘴，打算吞噬掉安婕琳的劍。她對『那個』的上腹部用力一踢。

踢飛『那個』的下一刻，安婕琳攢蹙全身的力量，使出突刺、跟了上去。

德爾特斯雙眼為之一亮。這是仿效他剛使出的那擊、漂亮地利用全身肌肉爆發力而使出的一擊。

但是，仍然無法貫穿『那個』。安婕琳嘖舌。『那個』完全接下突刺的衝擊力，紮實地撞在牆上，並再次以搖搖晃晃、不靈光的速度站了起來。雖然看似給『那個』很大的傷害，但在下一瞬間，『那個』又以和剛才相同的高速跳往安婕琳。

『那個』的動作似乎變得越來越靈活。就好像透過跟安婕琳交手中回想起怎麼戰鬥一樣。

似乎是回應著『那個』，安婕琳的動作也更快了。是德爾特斯不使槍、全力以赴就無用武之地，如今也已無法插手的激戰。

靠近、分開、再靠近。

每當尖牙掠過身體，安婕琳都會冒出冷汗。

手的攻擊也很可怕。即使是看似沒有銳爪、彷彿無骨的柔軟的手，每次閃躲時，皮膚也會汗毛直豎。若是身體的哪裡不慎被擦到了，恐怕那個部位就會無聲地消失吧。

多久沒感到命懸一線了？

這反而點燃了她的鬥志。

揮劍的手、和奔馳著的腳，已無意識地運動著。

交戰了數十回合後，安婕琳用劍將『那個』擊飛。無論哪招，都只能擊飛，無法斬斷。沒完沒了。

對方大概累了吧？在場兩人不得而知。

但被劍砍到後，牠的步伐似乎都會變得不太靈光。顯然劍擊也不是毫無作用。

安婕琳的氣息也稍微紊亂了些。

細小的外傷也滲出了血絲。

但是，沒有放棄這個選項。而且，眼前就是讓她有家歸不得的罪魁禍首。想到這裡，她的怒氣突然開始沸騰。

『那個』還在喃喃自語著。

即使軀體在戰鬥，安婕琳也不在『那個』的視線之中。

[b]『想見、您……主人……您去哪了……巴爾、是好孩子、呦……？』[/b]

「……不知道你想見誰，但我有非見不可的人」

安婕琳靜靜地擺好架勢，聚精會神。

她將體內的魔力如漩渦般加速了起來，彷彿從心臟開始沿著血管般循環全身。運行到指尖、接著順勢到劍尖。魔力將人劍合一。劍也彷彿起了共鳴似地發光著。

「如果真那麼想見面……還在這磨蹭甚麼、送你一程……！」

安婕琳向地面踢去。『那個』也露出所有的尖牙，朝安婕琳而來。

交會。然後劍光揮落。

[b]『主……人……』[/b]

她正湧出鮮血的肩膀很燙。

但『那個』的手臂似乎沒有斷的樣子。然而安婕琳已經沒力了。剛才那一下是她傾盡全力的一擊。

嘎咕。是安婕琳雙膝著地的聲音。德爾特斯在安婕琳將倒下的地方攙扶著她。她必須全神貫注才能順利呼吸。儘管如此，她還是勉強抬起了頭。

「白金大叔……那傢伙呢……？」

德爾特斯和藹地笑著，用下巴指去。

安婕琳轉頭往肩後回望。

『那個』從中間被斬成兩半，倒臥在地上。當牠的身體似乎開始沸騰，以為將要崩壞、回歸塵土時，便融化掉了。附近充斥著的被扭曲的魔力，也彷彿朝霧般逐漸消失似的。覆蓋在牆壁上的奇怪物質也逐漸失去光澤，開始崩解。

安婕琳看著德爾特斯。

「……贏了？」

『啊啊，是吾輩的勝利。做得好，安婕』

安婕琳鬆了口氣後，便全身虛軟、搖搖欲墜。德爾特斯慌忙但穩穩地接住她。【黑髮女武神】悄悄地傳出熟睡的鼻息聲。

○

冒險者們凱旋離開後，被廢置的地城然靜靜地存在著。

有誰站在『那個』的殘骸旁邊。穿著一件有帽的純白色連身長袍，彷彿是從黑暗中突然出現的。

長袍中的誰，看到融化成黑色水坑的『那個』後，發出嘖嘖聲。

『可悲的傢伙……』

穿著長袍的某人把手伸往水坑上，開始詠唱著甚麼。聲音低沉。聽起來像是個男的。光線在他的指尖浮現，水坑映出粼粼白光。

片刻間，水坑中冒出一個人形。人形彷彿吸收著黑色的水般地漸漸變大，不久後水坑就消失了。『那個』搖晃著，注意到穿著長袍的男人。

[b]『主人……？主人——』[/b]

『那個』就這樣舉起雙臂，走近穿著長袍的男人。但是，那男人似乎很不耐煩地將『那個』粗暴地踢開。

『別胡鬧啊！我哪像所羅門！』

[b]『主、人……？在哪……？巴爾、啊……在這裡、喔？』[/b]

長袍男又嘖了一聲。

『夠了。力量恢復前，就暫時安分些吧』

長袍男用手掌蓋住『那個』，接著『那個』漂浮到空中，變成一顆黑色的小寶石。長袍男將寶石收入懷中，並喃喃自語。

『有點操之過急……？不，是低估了奧爾芬的工會。還以為是群烏合之眾，沒想到竟能追查至此……特別是那個【黑髮女武神】……罷了。言之過早』

長袍男轉身離開。

○

安婕琳醒來時，發現自己身處在工会的治療室。除此之外，還有坐在身旁的雅奈莎和米麗安。她們都露出擔心的表情。當安婕琳試著爬起來時，米麗安邊哭邊緊緊摟著她。

『安婕～！太好了啦～！還以為妳就那樣死翹翹了～！』

「米麗，太誇張了啦……應該說肩膀還很疼……我說、很疼！」

『好啦米麗，都說了很痛了』

雅奈莎說完，米麗安才涕淚縱橫地放開安婕琳。

『不過，沒事就好……是說，真的打倒魔王了吶』

雅奈莎雖然苦笑著，但淚珠卻不意間在她的雙眼中流轉。

安婕琳偏著頭，不清楚自己睡了多久。但除了包紮了繃帶的肩傷，她身上的穿著還是沒變。

無論如何，至少明白從地城回工会的路上，她都在馬車裡沉睡的樣子。儘管天色已黑，但仍是出征的那天，治療室外的大廳也人聲鼎沸著。似乎還有冒險者們正在討論甚麼。

「大家都在嗎？」

『嗯，除了瑪麗亞女士，因為喉嚨痛所以先回家了』

『真無情～那個裝嫩的老太婆～』

米麗安嘟嘴生氣地說。安婕琳笑了。不難想像『雖然發生意外狀況、但因為是安婕琳所以沒問題的吧』這般，從內心信賴著她的瑪麗安的姿態。

雖然肩膀很痛，但並非站不起來。縱然步伐有點蹣跚，但有雅奈莎和米麗安充當她的人肉拐杖，倒也能蹣跚地走出治療室。

大廳裡，冒險者們正圍著桌子、或倚著牆壁談論著。他們看似正就工會的未來發展交換意見。

當他們見到安婕琳出現時，冒險者紛紛正色而立，起身後各自高舉武器。稱揚讚頌之聲，不絕於耳。

『安婕琳！【黑髮女武神】！』

『屠殺魔王的勇者！』

『奧爾芬的守護者！』

「.....別說了啦，很害臊的.....」

安婕琳羞喜參半地、渾身微微顫抖著。

奇博爾格笑著撫摸安婕琳的頭。

『嘎哈哈哈哈！不愧是安婕呦，打倒了魔王！！來不及會合然後超越妳們的我，還真是不像樣啊！！』

「肌肉刺青將軍.....肩膀很痛、請輕點.....」

『嗯！？什麼！？安婕，妳說了甚麼嘛！？』

『奇博爾格先生，安婕小姐的肩膀有傷，請不要太粗暴.....』

萊昂內爾將奇博爾格用力晃動著的胳膊，從安婕琳的頭上拿下來。然後走向安婕琳。

『這次非常感謝您，安婕琳小姐。身為奧爾芬的工會長致上最誠摯的感激。對於數不盡的無能與笨拙的行為，本人由衷感到非常抱歉。因為有您的存在，冒險者工會、乃至奧爾芬城，才能

平安無事。再怎麼奢華的謝禮都無法還盡這份人情。請容塵埃落定之時，再慎重地向妳致謝——』

安婕琳露出不悅的神情打斷了萊昂內爾的話。

「正經八百的工會長，感覺很噁心……請閉嘴」

『欸、欸欸——』

冒險者們哄堂大笑，彷彿揶揄著萊昂內爾似的。他苦笑著搔了搔頭。

『那就用平常的方式說吧……總而言之，之後大概就只剩災害級的魔獸要收拾了。感謝安婕小姐討伐了魔王，真的非常感謝』

「這樣啊……那、最近還會有任務嗎？」

『不，說到這啊……嘛？』

萊昂內爾看著那群冒險者。德爾特斯雙臂交叉於胸，點頭接著說。

『那些就由吾輩處理。所以安婕呦，妳是該放個長假，休多久都行，前方已無阻礙。或應說，本就不需特別申請才能休假吶』

「但是……」

『嘎哈哈哈哈！別在意、安婕！我們也還沒鬧夠不是嗎！！說出來有點可恥就是了！』

退休的老冒險者們邊笑邊點頭地同意著奇博爾格的話。

「那麼也就是說，各位要重返前線一陣子囉」

安婕琳說。萊昂內爾點點頭，聳了聳肩。

『算是吧。接下來透過全員通力合作，我想對工會進行徹底的改革……像中央工會那樣官僚地處事是不行的，這次的事件可是親身體會到啦。必須將奧爾芬工會當作獨立的地方系統做為考量，架構新的體制……可不是能夠磨蹭的時候啦』

『那是當然。不知何時會再發生相似的情況。萊昂內爾，至今事況雖曾一度岌岌可危，但汝未曾閃躲，還算條鐵錚錚的漢子。吾輩將持續從旁監督，直至大功告成』

『乾脆請您代我成為工會長吧、德爾特斯先生……我這麼無能，再怎麼努力工作也沒有意義啦』

『既然已硬著頭皮上了賊船，難道不負責到底嗎？再說若非汝打算獨自蠻幹，以汝之能耐又怎會讓事態失控、險些全軍覆沒呢』(*2)

聽到這裡，奇博爾格豪邁地大笑起來。

『裝甚麼酷啊、德爾特斯！？只是因為愛槍被魔王咬傷了所以在洩恨吧！？我知道的呦！！』

『啊——真是個聒噪的肌肉不倒翁啊』

『啊哈哈、唉……但是，會變得很忙吶。不得不跟領主大人仔細討論鎮上的防禦對策……這一期的預算也是赤字，得先想辦法籌錢……唉——呦——工會長本來只是個給無能之輩掛頭銜的閒缺不是嗎……各位，拜託真的要對我伸出援手喔？』

萊昂內爾長嘆著。安婕琳心滿意足地笑了。

當放鬆下來以後，她才發現自己飢腸轆轆。想吃點甚麼了。

正想著「到平常去的那間酒館吧」、準備出發的安婕琳，被奇博爾格叫住了。

『說到這個呦、安婕！！』

「怎麼了？肌肉刺青將軍？」

『從萊昂內爾那聽說囉！妳啊、在這種情況下還不打算逃！！壓力都比山還高了對吧！一般冒險者遇到不如意，就直接去另一個工會喔！！就算是我也會喔！！』

德爾特斯也點著頭。

『唔嗯，討伐數日後又接著討伐，對身為自由人的冒險者畢竟並不好受。更遑論想回家探親的妳對吧？汝亦可無視任務、一走了之？儘管工會面臨前所未有的艱辛局勢、但做法也太過咄咄逼人。如此就算是忽略工會，身為冒險者的聲譽也絕不會下降喔』

聽到兩位老前輩的話，萊昂內爾也愧疚地搔著頭。

『所言甚是呢……雖然我已經竭盡全力了，但的確全是這邊的錯』

安婕琳愣了一會，偏著頭說。

「因為啊……感到困擾的並非工會，而是老百姓吧？酒館的主人啦、雅奈跟米麗長大的孤兒院啦、還有甜點店的店員們……『冒險者幫助弱者，理所當然、在所不辭』，父親曾這樣說過。即使拋棄奧爾芬而回家，父親也絕對不會誇我的……」

德爾特斯和奇博爾格等冒險者們愣了一會、接著面面相覷，然後哄堂大笑。每個人都發自內心地感到歡愉，整棟建物都隨著笑聲晃動著。

『真是個好傢伙不是嗎！？安婕！妳有個好老爸！！』

『真是的……唉呀呀，事到如今方知吾度量狹小、目光短淺吶……』

『.....安婕小姐願意留在工會，原來是托了安婕小姐的父親之福啊.....大叔我，以後可在安婕小姐和她父親的面前、抬不起頭了.....』

老冒險者們跟工會長也加入了歡笑者的行列。

雅奈莎露出非常感動的神情、抱著安婕琳的頭來回撫摸著。米麗安又哭成淚人、並緊抱著安婕琳。

安婕琳看著眼前激動到幾乎沸騰的冒險者們，挺起胸膛，得意地大喊。

「沒錯！我的父親很厲害喔！人稱【赤鬼】的貝爾格理夫！【赤鬼】的貝爾格理夫！請記牢了！」

*1: 原文「それに一人で抱え込んで暴走しなければお主とてそう手ひどい失敗もするまいよ」。輕國的參考翻譯跟前後文以及辭典，對不太起來。晚些確認漫畫的漢化組是怎麼解讀的吧。→好像沒有。

*2: 原文「乗り掛かった舟であろうが、責任持って最後までせんか。それに一人で抱え込んで暴走しなければお主とてそう手ひどい失敗もするまいよ」。直接用俚語查前段，常被翻成「好人做到底，送佛送上天」。直譯是類似誤上賊船就得到終點才能下船之類的。

譯者語：

破萬字的二連擊。啊哈、哈哈哈。

但是多虧了ESJ的 Noxsea 版友提供資訊，在輕之國度的 Binarytree 翻譯君的文章，拜學了許多文法與用語的實例。輕鬆了許多。

但是工會長的台詞比起武戲或文言文，還是頭痛許多。大叔的口吻啊。

黑色魔王。

白色長袍。

灰色的工會外牆，歡聲雷動的晃著。

赤鬼。

下一話，

第一篇的尾聲。
奧爾芬的收尾。
托爾內拉之春。

--

※ 作者: warrenchen 時間: 2019-12-09 01:50:25 (台灣)

※ 編輯: warrenchen 時間: 2020-12-29 19:21:45 (台灣)

※ 編輯: warrenchen 時間: 2021-08-19 06:13:32 (台灣)